



2025 年 5 月特別選舉

Multnomah 縣選民手冊

繁體中文版

交回選票的兩種方式

在選舉日當天或之前，使用已付郵費的回郵信封郵寄您的選票（以郵戳為準）；或在
2025 年 5 月 20 日選舉日晚上 8:00 之前將選票投遞至官方投票站。

Multnomah 縣選民手冊

2025 年 5 月 20 日

特別選區選舉

內含多語言

投票資訊

請於 2025 年 4 月 29 日星期二前登記投票。如有必要，請更新您的選民登記資料或在

OregonVotes.gov/MyVote 上登記投票。

官方投票站因圖書館施工關閉而受到影響。

其中您將找到有關官方選票投票站位置變更的更多資訊。

Multnomah 縣 Duniway-Lovejoy

選舉大樓 (Multnomah County Duniway-Lovejoy Elections Building)

1040 SE Morrison Street

Portland, OR 97214

快速投票中心 (Voting Center Express)

(Multnomah 縣東大樓 (Multnomah County East Building) 內)

600 NE 8th Street, Gresham, OR 97030

開放時間：2025 年 4 月 28 日至 5 月 20 日

#MultnomahVotes

@MultCoElections

電話：503-988-VOTE (8683) | 800-735-2900 TTY

尊敬的 Multnomah 縣選民：這是 2025 年 5 月 20 日特別選區選舉的選民手冊。該手冊將郵寄給 Multnomah 縣的所有居民家庭，其中包括有關該縣境內當地特別選區的候選人和提案的資訊。地方選舉很重要。請考慮以下資訊，以便您在本次選舉中投票。

- 登記截止時間為 **2025 年 4 月 29 日星期二**。您可以在 www.OregonVotes.gov/MyVote 查看您的登記狀態並根據需要進行更新。
- 城市防洪安全和水質區 (Urban Flood Safety and Water Quality District)：這是該選區的首次董事**常規**選舉。為了實施交錯任期制，5 月份當選的董事將在選舉結束後透過抽籤決定：其中兩個職位將在 2027 年 5 月的選舉中重選，另外三個職位將在 2029 年 5 月的選舉中重選。
- 六個官方投票站因圖書館施工關閉而受到影響。這些投票站包括：**Albina、Belmont、Kenton、Rockwood、St. John's 及 Woodstock 圖書館**。如果您經常光顧這些圖書館，請查看我們的官方投票站位置變更資訊頁面，以瞭解如何在我們新的官方投票箱位置之一交回選票的更多詳細資訊。如果您需要投票援助，請聯絡我們。
- 有關 Multnomah 縣官方投票站的清單，請造訪我們的網站：
www.MultCo.us/DropSites

選票將於 2025 年 4 月 30 日星期三郵寄給登記選民。如果您在 2025 年 5 月 8 日星期四之前沒有收到選票，請致電 503-988-VOTE (8683) 或發送電子郵件至 elections@multco.us。

要符合計票資格，必須在**2025 年 5 月 20 日星期二晚上 8:00** 之前將選票**送達 Oregon 州任何縣選舉辦公室或官方投票站**，或在 **2025 年 5 月 20 日之前寄出（以郵戳為準）**。

此外，我們希望選民在選舉之前**制定投票計畫！** 以下是您可以為選舉做好的準備，以確保您的選票被計票：

1. **登記投票。** 請更新您的選民登記資料或在 OregonVotes.gov/MyVote 上登記投票。選民登記截止時間為 4 月 29 日。 在 Multco.us/TrackYourBallot 註冊以追蹤您的選票。
2. **取得您的選票。** 從 4 月 30 日開始，您將透過郵件收到選票。如果您到 5 月 8 日仍未收到選票，請採取行動並聯絡選舉辦公室。
3. **填寫選票。** 請記得在您的選票回郵信封上簽名。您的簽名是您的身份證明。如果您忘記簽名或您的簽名無法匹配，我們將與您聯絡，以便您採取行動，我們也可以對您的選票予以計票。
4. **交回您的選票。** 有兩種方式可交回選票——**1) 使用郵寄交回**，您的選票信封必須蓋有 5 月 20 日星期二當天或之前的郵戳，並在七天內被收到才會予以計票。**2) 官方投票站**，已投選票必須在 5 月 20 日星期二晚上 8:00 之前送達 Oregon 州任何一個縣選舉辦公室或官方投票站。
5. **發表意見，發揮影響力。** 非正式選舉結果將於 5 月 20 日晚上 8 點之後在 MultnomahVotes.gov 上公佈。最終的正式選舉結果將於 2025 年 6 月 16 日前認證。

如果您有任何疑問，可以撥打 503-988-VOTE (8683) 聯絡我們的辦公室。

此致

Tim Scott

Multnomah 縣選舉主任

請注意：Multnomah 縣選舉部 (Multnomah County Elections) 僅負責印製提交的資訊。我們不會修正拼寫、標點符號、文法、句法、錯誤或不準確的資訊。

有關投票和選舉的事實

誰可以在 Oregon 州登記投票？

- 您必須是美國公民,
- Oregon 州居民,
- 並且年滿 16 歲。當您年滿 18 歲後, 您將收到第一張郵寄選票。

您必須在選舉日之前至少 21 天登記投票。

我該如何登記投票？

- 在線造訪 oregonvotes.gov/register 或
- 紙質 Oregon 州選民登記卡可在選舉辦公室、DMV、公共圖書館或郵局領取。

郵寄投票如何運作？

Oregon 州的所有選舉均由縣選舉辦公室進行。選舉辦公室直接將選票郵寄給選民。選民填寫選票, 然後將選票郵寄回縣選舉辦公室或放入官方投票箱。

只需幾個簡單的步驟即可透過郵寄選票來投票：

- 1) 登記投票
- 2) 收到選民通知卡
- 3) 收到選民手冊
- 4) 收到您的選票
- 5) 填寫選票
- 6) 交回選票

我要如何填寫選票？

找到您選擇的候選人或提案（YES（贊成）或 NO（反對））。用藍色或黑色原子筆將您的選項左側的橢圓形空格完全塗滿。請勿使用氈尖記號筆。

自填投票

要投票給未出現在選票上的自填候選人，請將職位線左側的橢圓形空格完全塗滿，並在該線上寫下候選人的全名。

- 確保您對每個競選職位正確標記了您的選擇。
- 您的官方正式選票可能正反兩面均印有競選內容。
- 將選票放入回郵識別信封中。
- 閱讀回郵信封上的選民聲明並在簽名框中簽名。
- **如果您沒有在回郵選票信封上簽名，您的選票將不予計票。**
- 每個簽名都會與存檔的登記簽名進行核對。簽名必須匹配才能計票。

如果您投票的候選人數量超過了某個職位允許的數量，或者您對某項提案**同時**投了 Yes（贊成）**和** No（反對）票，則稱為「超額投票」，您對該競選的投票**將不會被計票**。

如果您在標記選票時填錯或改變決定，

- 您可以自己更正。

- **讓您的選擇顯而易見**，以便理解您的意圖並正確計票。

如果您無法更正選票，您可以向選舉辦公室要求更換選票。

交回您的選票

透過美國郵政郵寄您的選票。

它必須蓋有 2025 年 5 月 20 日星期二選舉日當天或之前的郵戳。無需郵費。

2025 年 5 月 20 日選舉日當天晚上 8 點前將選票投到 Oregon 州的任何一個官方投票站。

24 小時官方投票站

Portland

North

- **Rose Quarter**——位於 Rose Quarter 南側，靠近噴泉和 Rip City 標誌——**僅可步行進入。**
- **James John 小學 (James John Elementary School)**——8315 N Lombard St.——官方投票箱位於 N Lombard St. 和 Charleston Ave. 人行道西北角——**僅可步行進入**
- **Paul Bunyon 塑像 (Paul Bunyon Statue)**——**新**——官方投票箱位於 N Interstate 和 Denver Ave. 交叉口——**僅可步行進入**
- **North Portland 圖書館 (North Portland Library)** (圖書館還書處) ——512 N Killingworth St.
- **前 Green Zebra 商場 (Green Zebra Grocery)**——3011 N Lombard St.——官方投票箱位於人行道上。**僅可步行進入**
- **McCoy 公園 (McCoy Park)**——位於 McCoy 公園的東南角，靠近 N Trenton St. 和 Newman Ave. 交叉口——**僅可步行進入。**

Northeast

- **Matt Dishman 社區中心 (Matt Dishman Community Center)**——77 NE Knott St. 僅可步行進入
- **Hollywood 圖書館 (Hollywood Library)** (圖書館還書處) ——4040 NE Tillamook St.
- **McDonald 餐廳 (McDonald's Restaurant)** ——2010 César E Chávez Blvd.——官方投票箱位於 NE 40th Ave. 西側, NE Tillamook St. 和 Hancock St. 之間, 靠近 Hollywood 圖書館 (Hollywood Library)。
- **Gregory Heights 圖書館 (Gregory Heights Library)** (圖書館還書處) ——7921 NE Sandy Blvd.
- **Parkrose 社區 (Parkrose Neighborhood)**——4390 NE 102nd Ave.——官方投票箱位於 NE 102nd Ave. 和 Prescott St 的 MHCC Maywood 公園中心 (MHCC Maywood Park Center) 對面的東停車場。

Northwest

- **Northwest 圖書館 (Northwest Library)** (圖書館還書處) ——2300 NW Thurman St.

Southeast

- **Multnomah 縣選舉部 (Multnomah County Elections)**——1040 SE Morrison St.
 - **SE 11th Avenue**——官方投票箱位於 SE Morrison St. 和 Belmont St. 之間的 SE 11th Avenue 東側。
 - **SE Belmont Street**——官方投票箱位於 SE 10th Ave. 和 11th Ave. 之間的 SE Belmont St. 北側。
 - **1040 SE Morrison Street**——步行/騎車可達官方投票站位於 SE 11th Ave. 和 Morrison St. 拐角處的建築物一側。
- **Hawthorne 預約借書處 (Hawthorne Holds Pickup)** (圖書館還書處) ——3557 SE Hawthorne Blvd.——選民可以使用還書箱和內部投票箱。

- **Holgate 圖書館 (Holgate Library)**——7905 SE Holgate Blvd.——官方投票箱位於大樓北側的非接觸式圖書館預約借書處左側，靠近停車場。**僅可步行進入。**
- **Midland 圖書館 (Midland Library)**——805 SE 122nd Ave.——官方投票箱位於大樓南側的還書口旁邊。選票也可以投遞至位於圖書館停車場的官方投票箱。
- **Portland 市場 (Portland Mercado)**——7238 SE Foster Rd.——官方投票箱位於 SE Foster Rd. 和 72nd Ave. 上 Portland 市場 (Portland Mercado) 的廣場。**僅可步行進入。**
- **Regal Cinemas 電影院 (Regal Cinemas Movie Theater)/M & M 洗車場 (M & M Car Wash)**——SE Division St. 和 165th Ave.——官方投票箱位於 M & M 洗車場後面的 Regal Cinemas 停車場。
- **Rockwood 圖書館 (Rockwood Library)**——17917 SE Stark St.——官方投票箱位於人行道上。
- **Sellwood – Moreland 圖書館 (Moreland Library)** (圖書館還書處) ——7860 SE 13th Ave.
- **Woodstock 圖書館 (Woodstock Library)**——6008 SE 49th Ave.——官方投票箱位於人行道上。

Southwest

- **A-Boy 商場 (A-Boy Supply)**——7365 SW Barbur Blvd.
- **Capitol Hill 圖書館 (Capitol Hill Library)** (圖書館還書處) ——10723 SW Capitol Hwy.
- **Hillsdale 圖書館 (Hillsdale Library)** (圖書館還書處) ——1525 SW Sunset Blvd.
- **Central 圖書館 (Central Library)** (圖書館還書處) ——801 SW 10th Ave.——選票也可以投放在位於 SW Yamhill St. 和 Taylor St. 之間的 SW 11th Ave. **免下車還書處。**
- **Pioneer 法院廣場 (Pioneer Courthouse Square)**——700 block of SW Broadway (Starbucks 旁邊, Nordstrom 對面) ——**僅可步行進入。**

Fairview

- **Fairview – Columbia 圖書館 (Fairview – Columbia Library)** (圖書館還書處) ——1520 NE Village St.

Gresham

- **Gresham 圖書館 (Gresham Library)** (圖書館還書處) —— 385 NW Miller Ave.——選票也可以投遞至位於圖書館停車場的官方投票箱。
- **快速投票中心 (Voting Center Express)**——**限時服務**——Multnomah 縣東大樓 (Multnomah County East Building), 600 NE 8th St.——Multnomah 縣東大樓 (Multnomah County East Building) 一樓快速投票中心內有官方投票箱。僅在投票中心開放時間內開放。您需要停車，然後步行進去投遞選票。

Troutdale

- **Troutdale 圖書館 (Troutdale Library)** (圖書館還書處) ——2451 SW Cherry Park Rd.

官方投票箱位置變更

如需有關 Multnomah 縣圖書館關閉的資訊，請造訪：<https://multcolib.org/library-construction-closures>

2025 年 5 月 20 日選舉日當天晚上 8 點前將選票投到 Oregon 州的任何一個官方投票站。

如需有關 Multnomah 縣官方投票站的清單，請造訪我們的網站：

www.MultCo.us/DropSites

North Portland

Kenton 圖書館 (Kenton Library)——8226 N Denver Ave.

圖書館因施工而關閉。

如果您前往 Kenton 圖書館 (Kenton Library) 投遞選票，請注意：最近的官方投票箱位於 N Interstate Ave. 和 Denver Ave. 交叉口西南角的 Paul Bunyon 塑像 (Paul Bunyon Statue) 旁。僅可步行進入。

St. Johns 圖書館 (St. Johns Library)——7510 N Charleston Ave.

圖書館因施工而關閉。

如果您前往 St. Johns 圖書館 (St. Johns Library) 投遞選票，請注意：最近的官方投票箱位於 N Lombard St. 和 Charleston Ave. 西北角的 James John 小學 (James John Elementary School) (8315 N Lombard St.) 人行道上。僅可步行進入。

Northeast Portland

Albina 圖書館 (Albina Library)——216 NE Knott St.

圖書館因施工而關閉。

如果您前往 Albina 圖書館 (Albina Library) 投遞選票，請注意：最近的官方投票箱位於 Matt Dishman 社區中心 (Matt Dishman Community Center) (77 NE Knott St.) 外。該投票箱僅可步行抵達。

Southeast Portland

Belmont 圖書館 (Belmont Library)——1038 SE César E Chávez Blvd.

圖書館因施工而關閉。

如果您前往 Belmont 圖書館 (Belmont Library) 投遞選票，請注意：最近的官方投票箱位於 Hawthorne 預約取書處 (Hawthorne Holds Pickup) (3557 SE Hawthorne Blvd.) 內。選民可以前往還書處和使用室內投票箱。

Rockwood 圖書館 (Rockwood Library)——17917 SE Stark St. (官方投票箱)

圖書館因施工而關閉。

24 小時官方投票箱位於人行道上。

Woodstock 圖書館 (Woodstock Library)——6008 SE 49th Ave. (官方投票箱)

圖書館因施工而關閉。

24 小時官方投票箱位於人行道上。

選舉定義

特別選區選舉於奇數年五月的第三個x星期二舉行。2025 年 5 月 20 日星期二的選舉是特別選區選舉，用於選舉特別選區的委員會成員，例如學校委員會、水務區或消防選區。

社區大學選區

社區大學，有時稱為專科學院，是提供高等教育的兩年制學校。在 Oregon 州，每所社區大學都有一個選舉產生的社區大學委員會，為學院制定政策。委員會監督計畫和服務的開發、政策和預算的採用，以滿足大學選區的需求。

教育服務選區

教育服務選區 (Education Service District ESD) 是一個地區教育機構。ESD 致力於為各個學區提供廣泛的教育計畫和服務，其中許多計畫和服務成本過高，或單一地點的需求有限。Multnomah 教育服務選區 (Multnomah Education Service District) 是一個教育合作組織，在區域範圍內向 Multnomah 縣及其他地區的學區提供各種計畫和服務。Multnomah ESD 由選舉產生的委員會管理。五名成員按地區（他們居住的地區）選出，兩名成員從全縣選出。

水務區

水務區是根據 Oregon 州修訂法規第 264 章組織的區域供水服務提供者。水務區為選區居民提供飲用水。每個水務區委員會由選民選出的五名委員會成員組成。委員會負責制定政策、程序和預算。

消防區

農村消防區是根據 Oregon 州修訂法規第 478 章組成的消防服務區。農村消防選區為本選區居民提供滅火和緊急醫療服務。每個農村消防選區由選民選出的五名委員會成員組成。委員會負責制定政策、程序和預算。

水土保護區

水土保護區 (Soil and Water Conservation District SWCD) 計畫為 Oregon 州的 45 個土壤和水資源保護區提供服務。這些服務包括技術支援和有限的行政監督，旨在減少 SWCD 和 Oregon 州農業部 (Oregon Department of Agriculture) 的責任和風險。

學區

學區負責公立學校的管理。通常，學區包括小學、中學或初中以及高中，並由學區委員會管理。Oregon 州的學區委員會由七名按學區或地區選舉產生的委員會成員組成。有些委員會成員必須居住或依學區選舉產生，有些則由學區選民普遍選舉產生。

任期/未屆滿任期

委員會成員任期四年。如果委員會出現空缺，可以舉行選舉來填補剩餘的 2 年未屆滿任期。

更多定義請查看：<https://multco.us/info/election-definitions>
[Oregon.gov/languages/pages/glossary.aspx](https://multco.us/info/election-definitions)

提案編號 5-305——Scappoose 消防區 (Scappoose Fire District)

延續五年期地方自決徵稅以維持 Scappoose 消防區 (Scappoose Fire District) 運作

問題：Scappoose 消防區 (Scappoose Fire District) 是否應延續每 1,000 美元評估價值課徵 1.99 美元之稅捐，為期五年，用以支應基礎醫療/消防勤務經費？本提案係對現行地方自決徵稅之展延。

摘要：本提案旨在延續 Scappoose 消防區 (Scappoose Fire District) 每 1,000 美元評估財產價值課徵 1.99 美元之稅捐，為 2027 至 2031 年度基礎營運支出提供財源。此項稅收對維持下列關鍵服務具不可替代性，包含兩輛救護車全天候執勤（含支援勤務所需藥品與設備）。此資金將確保消防員符合 NFPA 醫療檢測規範。稅捐資金將用於履行聯邦與 OSHA 個人防護裝備檢測及汰換要求。此資金將用於轄內四座消防站年度安全檢查與維護作業。稅捐資金還將用於維持緊急應變車輛，以符合 NFPA 及聯邦規範之保養與必要汰換。預計徵稅收入為 2027 年 3,381,674 美元；2028 年 3,483,125 美元；2029 年 3,587,618 美元；2030 年 3,695,247 美元；2031 年 3,920,287 美元，此資金將確保社區安全所需資源無虞。稅負依據縣估價官之資料進行推估，已納入提前繳納優惠、稅率壓縮及徵收率等變數。

選票提案說明：

本稅捐提案對維持與強化消防區全面性緊急服務體系具關鍵作用。此提案旨於解決應變機構面臨之迫切問題，確保持續提供居民有效照護與支援。

服務範疇包含建築火災應變、野火撲救、船舶消防（服務 16 處船塢）、高級救護技術員救護服務、社區護理救護員計畫、水域救援、繩索救援。此外，本區執行社區風險降低活動，涵蓋商業場所火災與生命安全檢查、社區滅火器操作訓練、緊急應變計畫擬定與演訓。本區亦實施消防灑水系統、火災警報裝置及消防安全計畫審查，並於地方高中開設 STEM 教育課程與大學課程，同時推行校園消防安全教育計畫。

數據顯示本區緊急應變系統面臨重大需求，平均每月有 50% 時段發生多起緊急事故，需同步處置。此高案件量證實維持兩輛救護車 24 小時待命之必要性，以確保即時反應能力不受時段限制。

現行救護車收費收入呈下降趨勢，Medicare 與 Medicaid 收現率平均約 40%。此缺口對本區提供關鍵服務與採購勤務所需藥品設備之財務能力造成重大壓力。本稅捐案將穩定財政基礎，確保緊急醫療團隊具備高品質照護資源。

此資金對符合國家防火協會 (National Fire Protection Association NFPA) 消防員醫療檢測規範具關鍵作用。遵循該標準可提升人員安全與執勤效能，確保達成緊急應變人員之嚴苛要求。

稅捐資金亦用於履行聯邦及職業安全與健康管理局 (Occupational Safety and Health Administration OSHA) 個人防護裝備檢測規範。定期檢驗與汰換裝備對維護消防員安全及維持有效應變之準備工作至關重要。

此外，部分資金將支應轄內四座消防站年度安全檢查與維護作業。設施妥善維護對運作效率及為應變人員提供安全工作環境具決定性影響。

另一項資金重點為依循 NFPA 與聯邦標準進行緊急車輛之保養及汰換。確保應變載具處於最佳狀態對人員安全及社區服務時效性與成效性具不可替代之重要性。

綜上所述，本提案對維持現行運作及因應緊急服務需求增長具關鍵作用。本提案將提供必要資金以確保救護車調度無虞、支援關鍵安全規範符合性、支應重要設備修繕汰換、維持設施正常運作。本提案將保障社區獲得應有之緊急照護，全面守護全體公民之健康與安全。

資訊提供人：Jeff Pricher, Scappoose 消防區 (Scappoose Fire District) 消防隊長

提案 26-258——Mt. Hood 社區大學 (Mt. Hood Community College)

貸款用於更新職業教育及安全與保全設備；修復老舊設施。

問題：學院是否應該更新職教設施；改善和加強無障礙性、安全性和保障性；修復建築物；發放 1.36445 億美元的貸款；並是否需要公民監督和審計？

如果貸款獲得批准，貸款金額將從不受 Oregon 憲法第十一條和 11b 限制的財產稅或財產所有權稅中支付。

摘要：Mt. Hood 社區大學 (Mt. Hood Community College) 尋求批准發放最高額度為 1.36445 億美元的貸款，以支付資本成本，其中包括：

擴展職業教育設施並滿足日益增長的需求

- 重新規劃現有空間，設立健康專業中心，培訓護理師、手術技術員、呼吸治療師及心理健康諮詢師等醫療專業人員。
- 更新課堂技術以支援線上與混合式學習。

改善社區使用便利性

- 改善社區游泳池，包括加裝可伸縮泳池蓋以實現全年使用，增加游泳課程及地方活動等社區使用機會。
- **增加無障礙性設施。**

保障校園安全

- **增強安全措施**，包括改善封鎖能力、防火設施及抗震加固。

修復老舊設施

- **翻新 20 世紀 70 年代建築的系統**，包括屋頂、外牆、地板、HVAC 及電力系統。
- 場地改善、拆除、家具、設備及發行成本。

- **州政府預計提供 800 萬美元配套資金。**

貸款可分多期發放，並於發放後 21 年內到期。估計徵稅率為每 1,000 美元評估價值徵稅 0.25 美元。實際徵稅率可能因發行時的利率變化或財產評估價值而異。

選票提案說明：

Mt. Hood 社區大學 (Mt. Hood Community College MHCC) 成立於 1966 年，共 3 個校區，為從 Government Camp 到 East Portland 及其間的 Sandy、Corbett、Gresham、Fairview、Wood Village 和 Troutdale 等地 18,000 名學生提供服務。

MHCC 目前如何服務社區：

滿足區域需求

過去五年，MHCC 培訓近 1,000 名醫療專業人員，並為地方醫院及診所提供超過 60,000 小時的學生志願服務。

對地方經濟的貢獻

MHCC 校友每年為 Multnomah 東部及 Clackamas 縣的地方經濟貢獻超過 3.5 億美元。

推動勞動力發展

MHCC 是一家職業培訓提供者，支持醫療保健、應急響應、教育、技術行業、小型企業等領域的職業發展。

財務管理

作為 Oregon 唯一一所獲得政府財務公職人員協會 (Government Financial Officers Association) 「三重冠獎」 (Triple Crown Award) 的公立大學，MHCC 致力於負責任地管理納稅人的資金，該獎項包括製作年度綜合財務報告以確保透明度。

本校尋求社區支持以改善及擴建設施

MHCC 教育委員會 (MHCC Board of Education) 尋求選民批准 1.36445 億美元的一般債務貸款，以解決關鍵的資本需求、擴展職業培訓機會並改善校園基礎設施。

可獲得的州政府配套資金

MHCC 預計將從 Oregon 州獲得至少 800 萬美元配套資金以抵銷成本。資金取決於貸款案是否獲得通過。

為何本校提出此提案？

MHCC 已確定以下優先事項，以改善教育設施、擴展職業培訓並加強校園安全：

擴展職業教育設施並滿足勞動力需求

- 重新規劃現有空間，設立**健康專業中心**，培訓護理師、手術技術員、呼吸治療師及心理健康諮詢師等醫療專業人員。
- 升級課堂技術以支援線上與混合式學習。

改善社區使用便利性

- 翻新**社區游泳池**，包括安裝可伸縮泳池蓋以實現全年使用，增加社區活動、游泳課程及休閒的機會。
- 改善殘疾人士的校園無障礙設施。

加強校園安全與保全

- 升級安全措施，包括增強**封鎖能力**、防火系統及抗震加固，以保護學生與教職員。

修復及升級老舊設施

- 改善 **20 世紀 70 年代建築**的基礎設施，包括修復屋頂、外牆、地板、暖通空調 (heating, ventilation, air conditioning HVAC) 及電力系統。

貸款涵蓋的其他資本支出包括：

- 場地改善、拆除、家具及設備。
- 發放貸款的相關成本。

社區監督與資金使用

若提案通過，MHCC 教育委員會 (MHCC Board of Education) 將監督貸款資金實施，確保其所有用於選民批准的項目。獨立監督委員會將另行保障問責與透明度。

貸款資金僅能用於選民批准的項目

根據法律，貸款資金僅能用於提案中列出的資本改善項目。資金**不得**用於教職員薪資或營運支出。

財政影響

- 貸款將分一期或多期發放，並於發放後 **21 年** 內到期。
- 估計徵稅率：**每 1,000 美元評估價值徵稅 0.25 美元。**
- 實際稅率可能因利率及財產評估價值而異。

資訊提供人：Jennifer DeMent, Mt. Hood 社區大學 (Mt. Hood Community College)
財務與行政副校長

提案 26-259——Portland 第 1J 學區 (Portland School District 1J)

貸款用於改善健康、安全及學習環境；修復及建設學校現代化

問題：Portland 公立學校 (Portland Public Schools) 是否應透過發放貸款來修復及建設現代化學校；加強健康與安全；且預計維持現有稅率？

如果貸款獲得批准，貸款金額將從不受 Oregon 憲法第十一條和 11b 限制的財產稅或財產所有權稅中支付。

摘要：本提案授權發放額度高達 18.3 億美元的一般債務債券，用於設施及教育投資。

若獲批准，此提案將支應資本支出，包括：

更新與修復老舊的小學及中學：

- 更新或更換主要建築系統，包括屋頂、外牆、暖氣及冷氣系統

確保學校安全無虞：

- 更新安全與保全系統
- 抗震加固

現代化與改進教材、技術及學校：

- 翻新或重建學校，包括 Cleveland 及 Ida B. Wells（前身為 Wilson）
- 升級課程教材、技術，包括學生設備

增加課外活動機會：

- 升級及擴建高中運動設施；在 Jackson 及 Marshall 設立全學區運動中心
- 更新高中表演藝術及劇院設施

要求社區問責與監督；對工程及支出進行獨立審計

貸款可分一期或多期發放，發放後 30 年內到期。

由於償債支出逐漸減少，本提案預計 PPS 的貸款稅率不會超過自 2017 年貸款發放以來所設定的標準，即對每 1,000 美元評估價值徵稅 2.50 美元。實際稅率可能因利率及評估價值的變化而異。

選票提案說明：

若提案獲准，Portland 公立學校 (Portland Public Schools) 將能繼續優先處理需要大規模修復與重建的學校，以解決安全隱患並修復老化的基礎設施。

本提案預計不會使稅率超過 2017 年貸款所設定的目標稅率。

2012 年、2017 年及 2020 年，選民批准了資本貸款，該資金用於改善 Portland 公立學校 (Portland Public Schools) 眾多老舊建築，為學生創造更現代、更安全的學習環境。

自 2012 年以來，貸款計劃已完成八所學校的全面現代化，另有三所正處於設計階段。此外，貸款計劃也已解決全學區每所學校的部分基礎設施需求。

先前的投資包括：

- Roosevelt、McDaniel、Franklin、Grant、Benson 及 Lincoln 高中 (Roosevelt, McDaniel, Franklin, Grant, Benson, and Lincoln High Schools)，以及 Kellogg 中學 (Kellogg Middle School)、Faubion PK-8 及 Multiple Pathways to Graduation 建築已完成全面現代化。

- Jefferson、Ida B. Wells 及 Cleveland 高中 (Jefferson, Ida B. Wells, and Cleveland High Schools) 的全面現代化正處於設計階段。
- 健康與安全改善措施，包括：
 - 更換管線以減少鉛含量並提升水質；
 - 移除或封存裸露的含鉛油漆及石棉；
 - 升級火災警報及灑水系統；
 - 修復或更換漏水或老化的屋頂；
 - 降低氬氣暴露風險；
 - 加強學校安全與保全。
- 教育改善措施，包括：
 - 升級科學實驗室；
 - 優化技術設備；
 - 更新課程教材。
- 改善身心障礙兒童及成人的無障礙通道。

2025 年提案貸款將資助哪些項目？

若獲批准，貸款資金將用於解決全學區學校的其他建築、衛生、安全及學習需求，同時延續 PPS 的長期計劃，逐步改善所有學校設施，全面解決需求。

若獲批准，貸款資金將用於：

更新與修復老舊的小學及中學：

- 更新或更換漏水或老化的學校屋頂、機械系統（暖氣及冷氣系統）及其他建築修復工程

確保學校安全無虞：

- 更新安全與保全系統，包括增設監視攝影機及圍欄，以保護學生與教職員
- 抗震加固

現代化與改進教材、技術及學校：

- 翻新或重建 Cleveland 高中 (Cleveland High School) 及 Ida B. Wells 高中 (Ida B. Wells High School) (前身為 Wilson)
- 利用高中修繕工程的節餘資金來更新及修復小學與中學
- 提供全面、符合文化背景且最新的核心及補充科目課程教材
- 更換或提供學生平板電腦及筆記型電腦，以確保公平的課堂學習機會，並更新教室與學區的技術設備

增加課外活動機會：

- 升級運動設施，包括 Roosevelt、Lincoln、Franklin 及 Grant 所需的修繕工程，並在 Jackson 中學 (Jackson Middle School) 及 Marshall 校區設立運動中心。
- 更新高中表演藝術及劇院設施。

貸款成本為何？

由於現有貸款的稅率預計將下降，PPS 貸款稅率預計不會超過先前估計的標準，即每 1,000 美元評估價值徵稅 2.50 美元。本提案授權的貸款總額度不得超過 18.3 億美元。

監督與問責

將由社區成員組成獨立團體，審查季度報告及審計結果，以確保貸款資金的運用符合公眾利益，直至建設工程完成。

資訊提供人：Kimberlee Armstrong 博士，總監
Portland 公立學校 (Portland Public Schools)